

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1976)  
**Heft:** 2

**Artikel:** I colori caldi creano atmosfera  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794613>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# I COLORI CALDI

La scelta di una stoffa per ricoprire i mobili si basa generalmente su criteri di comodità, di buona qualità e di disegno adeguato. Anche per l'autunno/inverno 1976/77 l'industria svizzera della

stoffa per mobili tiene conto di questi tre elementi, i quali sono ovviamente imposti dal carattere di investimento a lungo termine che presenta l'acquisizione di un gruppo di mobili imbottiti. La preferenza è data ai toni ruggine e olivastro caldi e « ambientali », nonché agli attuali colori naturali la cui gamma

# CREANO ATMOSFERA

---

si estende dal tenue color sabbia all'intenso marrone di terra, spesso accentuati con lucenti sfumature auree. Il disegno è discreto e posto sotto il segno di una geometria che si integra senza problemi. Si troveranno elementi a righe e fini effetti di quadri mentre la tendenza favorisce inconfondibilmente il disegno di piccolo rapporto.

La nuova stagione è caratterizzata da tessuti voluminosi, tipo tweed, spesso arricchiti con fili d'effetto uniti o flammé, i quali dominano l'aspetto ottico di questa novità. Da notare nel contesto l'importanza di bouclés a laccio di rapporto piuttosto grande.

L'assortimento svizzero dei tessuti per mobili acquista nuovi accenti anche per mezzo delle nuove qualità doppia faccia, la cui variabilità permette interessanti effetti di combinazione.



MÖBELSTOFFWEBEREI AM BACHTEL  
J.C. SCHELLENBERG AG, HINWIL/ZH

Tre stoffe di bordatura di lana,  
con disegno a righe tessuto;  
il rapporto delle bordature  
si ripete ogni 68 cm;  
larghezza 130 cm.  
Pesante qualità unita di lana,  
a colori naturali; larghezza 130 cm.





Da sinistra a destra

«Tizian», stoffa di lana con effetto shantung, di lana tosata (70 %) e Danufior (30 %), larghezza 135 cm.

«Granada», pesante stoffa per ricoprire (900 g circa), tipo rustico, di lana tosata (50 %) e Fibralan (50 %), larghezza 130 cm.

Interessante stoffa di lana con effetto strié, in trama e ordito, mediante fili bouclé; larghezza 130 cm.

Stoffa per ricoprire con disegno rustico, larghezza 115/120 cm.



SAGER + CIE, DÜRRENÄSCH





Da sinistra a destra:

Tessuto di lana, colore naturale, con disegno a licci  
(Design Frieda Dummermuth).

Duo tessuti a licci, da utilizzare su entrambi i lati, di fiocco e acetato  
(Design Frieda Dummermuth).

Miscuglio lana e fiocco con disegno a licci  
(Design Frieda Dummermuth).

Tessuto a licci con struttura interessante, di lana  
(Design Monica Lüthi).



## Warme Farben schaffen Atmosphäre

Seite 52

Behaglichkeit, gute Qualität und eine anpassungsfähige Dessinierung stehen bei der Wahl eines Möbelbezugsstoffes meistens im Vordergrund. Diesen Kriterien, bedingt durch den Gedanken an eine eher langfristige Investition, wie sie eine Polstergruppe darstellt, trägt die schweizerische Möbelstoffindustrie auch im Herbst/Winter 1976/77 Rechnung. Man bevorzugt deshalb warme, wohnliche Rost- oder Olivtöne, aktuelle Naturfarben, die vom zarten Sandkolorit bis zum intensiven Erdbraun spielen, mitunter akzentuiert durch leuchtende Goldnuancen. Die Dessinierung ist zurückhaltend und geprägt von einer sich unproblematisch integrierenden Geometrie. Gestreiftes wechselt mit feinen Carré-Effekten, wobei die Tendenz sich eindeutig zur eher klein-rapportigen Musterung bekennt. Kennzeichnend für die neue Saison sind voluminöse, tweedartige Gewebe, oft angereichert mit Effektgarnen, die uni oder geflammt das Bild optisch bestimmen; wichtig in diesem Zusammenhang sind grosszügige Schlingenbouclés. Aktuelle Akzente erhält das Sortiment der schweizerischen Möbelbezugsstoffe auch durch die neuartigen Double-facequalitäten, welche durch ihre Variabilität interessante Kombinationseffekte ermöglichen.

## Coloris chauds — ambiance chaleureuse

Page 52

Confort, bonne qualité et un dessin plaisant sont les trois points que l'on examine en premier lieu lors du choix d'un tissu pour recouvrir des meubles. Dans ses collections d'automne-hiver 1976/77, l'industrie suisse des tissus pour meubles tient compte de ces légitimes exigences de ceux qui veulent procéder à l'investissement à long terme que représente l'achat d'un groupe de meubles de salon rembourrés. C'est pourquoi on donne la préférence à des tons chauds et confortables tels que les coloris rouille et olive, aux couleurs naturelles modernes s'étendant des délicates teintures jusqu'à des bruns terreux intenses, accentués parfois par des touches lumineuses d'or. Les dessins sont sobres et dominés par une géométrie s'intégrant facilement partout. Les rayures alternent avec de fins quadrillages, la tendance étant très nettement aux petits rapports. Typiques pour la saison prochaine, les tissus volumineux, de genre tweed, souvent enrichis au moyen de fils d'effets unis ou flammés, qui donnent l'accent au tissu; à cet égard on accorde de l'importance aux filés bouclés. Les collections des fabricants suisses de tissus pour meubles contiennent aussi de nouvelles qualités double face permettant d'intéressantes possibilités de combinaison.

## Warm colours for cosiness

Page 52

Comfort, quality and attractive patterns are the three main points to look for when choosing upholstery fabrics. The autumn and winter 1976/1977 collections presented by Swiss manufacturers of upholstery fabrics definitely cater to such legitimate demands on the part of those who decide to make a long-term investment in handsomely upholstered living-room furniture. No wonder, then, that warm cosy colours dominate: rust and olive, for instance, along with very contemporary hues inspired by Mother Nature herself, ranging from delicate sandy beiges to throbbing earthy browns, sometimes highlighted by flecks of gold. Patterns, mainly all-purpose geometric designs, are generally restrained in tone. Stripes and neat checkered prints are often seen, with trends generally favouring small repeats. Representative of next season's styles are rather fluffy tweed-like fabrics, often featuring plain or flammé effect yarns that give them an original eye-catching character; bouclé yarns are an important element here too. Swiss upholstery fabric collections also contain new lines of reversible fabrics affording a variety of attractive combinations.

### Möbelstoffweberei am Bachtel, J.C. Schellenberg AG, Hinwil/ZH

Seite 53

Drei Bordürenstoffe aus Wolle mit eingewebenen Streifendessins, der Rapport der Bordüren wiederholt sich alle 68 cm, Breite 130 cm. — Schwere, naturfarbene Uniquität aus Wolle, Breite 130 cm.

Page 53

Trois tissus à bordure, en laine, avec motifs de rayures tissés dans un rapport de 68 cm, 130 cm de large. — Qualité lourde, unie, en laine de couleur naturelle, 130 cm de large.

Page 53

Three wool fabrics with edgings and striped woven motifs in a ratio of 68 cm; 130 cm in width. — Heavy, plain quality in natural hued wool, 130 cm wide.

### Sager + Cie, Dürrenäsch

Seite 54/55

Von links nach rechts: «Tizian», Wollstoff mit Shantung-Effekt aus 70 % Schurwolle und 30 % Danuflor, 135 cm breit. — «Granada», schwerer, rustikaler Bezugsstoff (ca. 900 g) aus 50 % Schurwolle und 50 % Fibralan, 130 cm breit. — Interessanter Wollstoff mit Strie-Effekt in Kett- und Schussrichtung aus Bouclé-Garnen, 130 cm breit. — Bezugsstoff mit rustikaler Bemusterung, 115/120 cm breit.

Pages 54/55

De gauche à droite: «Tizian», tissu de laine à effet shantung en laine vierge et Danuflor (70:30), 135 cm de large. — «Granada», tissu rustique lourd, pour meubles (env. 900 g), en laine vierge et Fibralan (50:50), 130 cm de large. — Intéressant tissu de laine avec effet strié en chaîne et en trame en filés bouclés, 130 cm de large. — Tissu pour meubles à dessin rustique, en 115/120 cm de large.

Page 54/55

From left to right: "Tizian" wool fabric with shantung effect in new wool and Danuflor (70:30), 135 cm wide. — "Granada", heavy rustic upholstery fabric (abt 900 g) in new wool and Fibralan (50:50), 130 cm wide. — A striking wool fabric in bouclé threads with striped warp and weft effect, 130 cm wide. — Upholstery fabric with rustic design, available in 115/120 cm widths.

### Möbelstoffweberei Langenthal AG Langenthal

Seite 56

Von links nach rechts: Naturfarbenes Wollgewebe mit Schafmuster (Design Frieda Dummermuth). — Zwei beidseitig verwendbare Schafgewebe aus Zellwolle und Acetat (Design Frieda Dummermuth). — Wolle/Zellwolle-Gemisch mit Schafmuster (Design Frieda Dummermuth). — Interessant strukturiertes Schafgewebe aus Wolle (Design Monica Lüthi).

Page 56

De gauche à droite: Tissu de laine en teinte naturelle, avec motifs ratière (dessin Frieda Dummermuth). — Deux tissus ratière réversibles, en fibranne et acétate (dessin Frieda Dummermuth). — Mélange laine et fibranne, à motifs ratière (dessin Frieda Dummermuth). — Tissu ratière en laine, à structure intéressante (dessin Monica Lüthi).

Page 56

From left to right: Natural coloured woolen fabric with dooby effect (design by Frieda Dummermuth). — Two reversible dooby fabrics in fibranne and acetate (design by Frieda Dummermuth). — Wool and fibranne mixture with dooby motifs (design by Frieda Dummermuth). — Woolen dooby fabric with attractive structure (design by Monica Lüthi).